

1 Mittente GETRAG B.V. Co. KG Hermann-Hagenmeyer Strasse, 1 74199 UNTERGRUPPENBACH GERMANY V.A.T. id no. IT00135049997		Lettera di vettura internazionale N 28174 153440 Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada																														
2 Destinatario Renault Stab. di Oyak Bursa Organize Sanayi Bolgesi PK255 TR-16372 Bursa Turquie		16 Trasportatore CMR ARCESE TRASPORTI SPA INTERPORTO RIVALTA TORINESE ITALY IDEM																														
3 Luogo previsto per la consegna Stab. di Oyak Bursa Organize Sanayi Bolgesi PK2 TR-16372 Bursa Turquie		17 Trasportatori successivi "TUR/042/143" LADİK NAKLIYAT VE TİCARET A.Ş. Yuva Mh.3705 Sk.No:4 İvedik Yenimahalle Tel:0312 396 01 88 Fax:396 01 91 ANKARA Havza V.D.:607 003 3835																														
4 Luogo e data della presa Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Italia		18 Riserve ed osservazioni del trasportatore																														
6 Contrassegni e numeri 5 Documenti allegati Delivery Note Invoice Reference 7236846 LR1ZNW10		9 Denominazione merce 7 Numero dei colli 8 Imballaggio 11 Peso lordo Kg 12 Vol. m3		10																												
320105824R 240 PZ 30 RSA RACK 300		Gearboxes for car assembly Part Number Quantity Packaging list Peso lordo 21864																														
Classe Cifra Lettera ADR*		30 colli 21864,00 Kg																														
14 Istruzioni per il pagamento del nolo ☐ Franco ☐ Assegnato		19 convenzioni particolari <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width:30%;">20 Da pagare per:</th> <th style="width:20%;">Mittente</th> <th style="width:20%;">Valuta</th> <th style="width:30%;">Destinatario</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>Prezzo trasporto</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Abbonamento</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Saldo</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Maggiorazioni</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Supplementi</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Totale</td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>			20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario	Prezzo trasporto				Abbonamento				Saldo				Maggiorazioni				Supplementi				Totale			
20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario																													
Prezzo trasporto																																
Abbonamento																																
Saldo																																
Maggiorazioni																																
Supplementi																																
Totale																																
21 Compilato a Modugno (Bari) - Italia		15 Rimborso																														
22 Firma e timbro del mittente In nome e per conto del mittente Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728		23 Firma e timbro del trasportatore "TUR/042/143" LADİK NAKLIYAT VE TİCARET A.Ş. Yuva Mh.3705 Sk.No:4 İvedik Yenimahalle Tel:0312 396 01 88 Fax:396 01 91 ANKARA Bilico Havza V.D.:607 003 3835		24 Merce ricevuta Luogo Data Firma e timbro del destinatario																												

When performing transport activities, the carrier is obliged to comply with the rules existing in terms of road traffic and especially those related to the content of the following articles of the Law Decree 30/4/92, nr. 285 and following amendments: art. 61- dimensional tolerance; art. 164- placing the load on the vehicles; art. 174 -driving duration of the vehicles. The activities of loading of the goods and distribution of the load on the axles is to be borne exclusively by the carrier which must make sure they are safely fastened by means of specific belts and/or straps and everything related to road transport according to the safety rules provided. Particularly, the carrier is obliged to check personally that the goods are loaded in such a way to offer the maximum safety during transportation; moreover it does not have to exceed any weight limits of the vehicle and dimensions. The contractor and/or recipient are not liable for any failure to comply with the instructions, with explicit obligation to indemnify the Customer and/or the Recipient against any penalty received for the non-compliance with the law and except for the repetition for additional payments.

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach

OYAK RENAULT OTOMOBIL
FABRIKALARI AS

Organize Sanayi Bolgesi. Mavi Cadde. 1
16372 BURSA (NİLÜFER)-TÜRKİYE
TÜRKİE

Invoice no. / Date: 530083444 / 16.12.2020
Services rendered: 16.12.2020
Purch. ord. no.: P359273301
Purchase Date:
Supplier's no.: 255661
Delivery no. / Date: 7236846 / 16.12.2020
Order no. / Date: 579088 / 13.12.2020
Customer no.: 10007593
Consignee: 30007942
01 Serie
Our VAT-ID: IT00135049997
Our Tax-ID: 65213/76538
Sales: Gruchet, Nicolas
Tel.-no. / Fax: 07131-644-4802 / 07131-644-4414
Email: nicolas.gruchet@magna.com

Ship-to address

Firma

OYAK-RENAULT Montage SNC

BURSA MONTAJ

A. ^ Organize Sanayi Bolgesi

16372 BURSA - TÜRKİYE

TÜRKİE

Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 16.12.2020

Currency EUR

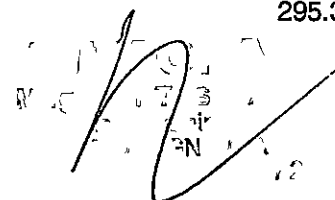
Weights (Gross/Net)

Gross weight 21.864 KG Net weight 16.464 KG

Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2510002416-006		XU-BVA7 DW5*007 H5H				
	Customer material no. 320105824R Item 5						
	240 PC	1.230,47	EUR		1 PC	295.312,80	
	Commodity Code: 87084050						
	Country of origin: Italy						
Total items							295.312,80
Value Added Tax							0,00
Art. 8, par. 1, lett. b)							
Final amount							295.312,80
Final amount in local currency EUR							295.312,80

Terms of payment: Up to 31.01.2021 without deduction
Terms of delivery: FCA VAT Warehouse Modugno (BA)
Disp. type seq.: 03 Truck Forwarder



Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1
74199 Untergruppenbach
Deutschland
www.magna.com

Kommanditgesellschaft mit Sitz in
Untergruppenbach
Amtsgericht Stuttgart HRA 104271
Pers. haftende Ges.: Magna PT
Management B.V. mit Satzungssitz
in Amsterdam und Verwaltungssitz
in Untergruppenbach

Handelsregister Niederlande
Firmennr. 65999568
Geschäftsführer:
Sandro Morandini
Thomas Klett

Bankverbindung:
Commerzbank AG
DE10 6048 0008 0502 1923 00
BIC: DRESDE FF 604



Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach

Firma
OYAK-RENAULT Montage SNC
BURSA MONTAJ
A. . Organize Sanayi Bolgesi
16372 BURSA - TUERKIYE
TÜRKEI

Lieferschein-Nr. / Datum: 7236846 / 16.12.2020
Bestell-Nr.: - 640040
Bestell-Datum:
Lieferanten-Nr.: 0025566103
Auftragsnr. / Datum: 579088 / 13.12.2020
Auftraggeber: 10006847
Warenempfänger: 30007942
01 Serie
Sachbearbeiter Logistik: Battista, Giuseppe
Tel.-Nr. / Fax: +39/0805858-660 / -654

Abladestelle: MS7T

Lieferschein

Gewichte (Brutto/Netto) - Volumen - Markierung
Bruttogewicht 21.864 KG Nettogewicht 16.464 KG

Pos.	Material Bezeichnung	Menge	Gewicht
000010	2510002416-006 XU-BVA7 DW5*007 H5H Kundenartikelnummer 320105824RPosition5	240 ST	16.464 KG

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1
74199 Untergruppenbach
Deutschland
www.magna.com

Kommanditgesellschaft mit Sitz in
Untergruppenbach
Amtsgericht Stuttgart HRA 104271
Pers. haftende Ges.: Magna PT
Management B.V. mit Satzungssitz
in Amsterdam und Verwaltungssitz
in Untergruppenbach

Handelsregister Niederlande
Firmennr. 65999568
Geschäftsführer:
Sandro Morandini
Thomas Klett

Bankverbindung:
Commerzbank AG
DE10 6048 0008 0502 1923 00
BIC: DRESDE FF 604

OYAK-RENAULT Montage SNC
16372 BURSA - TUERKIYE

Beleg-Nr. / Datum
7236846 / 23.12.2020

Seite
2

Pos.	Material Bezeichnung	Menge	Gewicht
------	-------------------------	-------	---------

Serialnr.: (320105824RTBSM1C7D - 320105824RTBSM1C7F,
320105824RTBSM1C80 - 320105824RTBSM1C89,
320105824RTBSM1C8A - 320105824RTBSM1C8F,
320105824RTBSM1C90 - 320105824RTBSM1C99,
320105824RTBSM1C9B - 320105824RTBSM1C9F,
320105824RTBSM1CA0 - 320105824RTBSM1CA6,
320105824RTBSM1CA8, 320105824RTBSM1CA9,
320105824RTBSM1CAA, 320105824RTBSM1CAC,
320105824RTBSM1CAE, 320105824RTBSM1CAF,
320105824RTBSM1CB0, 320105824RTBSM1CB3,
320105824RTBSM1CBA - 320105824RTBSM1CBF,
320105824RTBSM1CC1 - 320105824RTBSM1CC3,
320105824RTBSM1CC5, 320105824RTBSM1CC7,
320105824RTBSM1CCA, 320105824RTBSM1CCB,
320105824RTBSM1CCD - 320105824RTBSM1CCF,
320105824RTBSM1CD0 - 320105824RTBSM1CD9,
320105824RTBSM1CDA - 320105824RTBSM1CDF,
320105824RTBSM1CE0 - 320105824RTBSM1CE5,
320105824RTCSMBE52, 320105824RTCSMCAEC -
320105824RTCSMCAEF, 320105824RTCSMCAF0 -
320105824RTCSMCAF9, 320105824RTCSMCAFB,
320105824RTCSMCAFF, 320105824RTCSMCB01,
320105824RTCSMCB03 - 320105824RTCSMCB09,
320105824RTCSMCBE1, 320105824RTCSMCBEB,
320105824RTCSMCBEC, 320105824RTCSMCBEE,
320105824RTCSMCBEF, 320105824RTCSMCBF0 -
320105824RTCSMCBF9, 320105824RTCSMCBFA,
320105824RTCSMCBFB, 320105824RTCSMCC03,
320105824RTCSMCC05 - 320105824RTCSMCC09,
320105824RTCSMCC0C, 320105824RTCSMCC0D,
320105824RTCSMCC15 - 320105824RTCSMCC19,
320105824RTCSMCC1A - 320105824RTCSMCC1D,
320105824RTCSMCC1F, 320105824RTCSMCC20,
320105824RTCSMCC21, 320105824RTCSMCC23,
320105824RTCSMCC24, 320105824RTCSMCC26 -
320105824RTCSMCC29, 320105824RTCSMCC2A -
320105824RTCSMCC2F, 320105824RTCSMCC30 -
320105824RTCSMCC39, 320105824RTCSMCC3A -
320105824RTCSMCC3F, 320105824RTCSMCC40 -
320105824RTCSMCC43, 320105824RTCSMCC45,
320105824RTCSMCC46, 320105824RTCSMCC48,

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1
74199 Untergruppenbach
Deutschland
www.magna.com

Kommanditgesellschaft mit Sitz in
Untergruppenbach
Amtsgericht Stuttgart HRA 104271
Pers. haftende Ges.: Magna PT
Management B.V. mit Satzungssitz
in Amsterdam und Verwaltungssitz
in Untergruppenbach

Handelsregister Niederlande
Firmennr. 65999568
Geschäftsführer:
Sandro Morandini
Thomas Klett

Bankverbindung:
Commerzbank AG
DE10 6048 0008 0502 1923 00
BIC: DRESDE FF 604

OYAK-RENAULT Montage SNC
16372 BURSA - TUERKIYE

Beleg-Nr. / Datum
7236846 / 23.12.2020

Seite
3

Pos.	Material Bezeichnung	Menge	Gewicht
	320105824RTCSMCC49, 320105824RTCSMCC4A - 320105824RTCSMCC4F, 320105824RTCSMCC50 - 320105824RTCSMCC59, 320105824RTCSMCC5A - 320105824RTCSMCC5C, 320105824RTCSMCC5E, 320105824RTCSMCC5F, 320105824RTCSMCC60 - 320105824RTCSMCC69, 320105824RTCSMCC6A - 320105824RTCSMCC6F, 320105824RTCSMCC70 - 320105824RTCSMCC79, 320105824RTCSMCC7A - 320105824RTCSMCC7F, 320105824RTCSMCC80, 320105824RTCSMCC81)		
900001	TBA-501665 Rack Renault DCT 300 Kundenartikelnummer MFM---1353	30 ST	5.400 KG

VERSANDBEDINGUNGEN: 03 LKW Spedition

LIEFERBEDINGUNGEN: FCA VAT Warehouse Modugno (BA)

DICHIARAZIONE DI LIBERA ESPORTAZIONE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della GETRAG SpA. e consapevoli di assumere ogni conseguente responsabilità a dichiararvi che le merci da noi esportate con fattura nr. **530083444** con destinazione OYAK non sono vincolate a licenza di esportazione e quindi

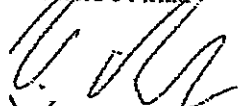
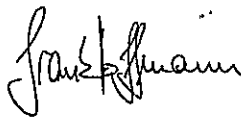
- ❖ Regolamento (UE) n. 388/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 aprile 2012, che modifica il regolamento (CE) n. 428/2009 del Consiglio che istituisce un regime comunitario di controllo delle esportazioni, del trasferimento, dell'intermediazione e del transito di prodotti a duplice uso (**Y901**);
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Reg.CEE n. 338/97 del Consiglio del 9.12.1997, relativo alla protezione di specie di flora e della fauna selvatiche mediante il controllo del loro commercio (Convenzione di Washington/CITES) (**Y900**);
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da regolamento CEE n. 116/2009 del consiglio del 18.12.2008, relativo all'esportazione di beni culturali (**Y903 – Y905**);
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n. 1236/2005 del Consiglio del 27.06.2005, relativo al commercio di merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti crudeli, inumani o degradanti (**Y904-Y906-Y907-Y908**);
- ❖ non contengono pelliccia di Cane e di Gatto in conformità del Reg. CE n. 1523/2007 (GUCE L343) (**Y922**);
- ❖ non rientrano nei prodotti derivati dalla foca in conformità del regolamento(UE)N. 737/2010 ,GU(UE) L216(**Y032**);
- ❖ sono diverse da quelle descritte nelle note OZ e non contengono sostanze che riducono lo strato di ozono e rispettano la regolamentazione in tale materia come da regolamento CE n. 2037/2000 del 29.06.2000, n. 29/2006 del 10.01.2006 e n. 1005/2009 del 16.09.2009 (**Y902 – Y927**);
- ❖ non sono soggette alle disposizioni come da Reg CEE n. 689/2008 del Consiglio del 17.06.2008 relativo alle esportazioni di sostanze chimiche (allegati I e V) (**Y916-Y917**);
- ❖ non contengono sostanze stupefacenti o psicotrope;
- ❖ non rientra nell'elenco dei beni come da reg. CEE n. 423/07 del Consiglio del 19.04.2007 concernente le misure restrittive nei confronti dell'Iran (**Y911**);
- ❖ non costituiscono prodotti o apparecchiature che contengono gas fluorurati ad effetto serra, o il cui funzionamento dipende da tali gas, di cui al reg.CE n. 842/2006 del Consiglio del 17.05.06, pubblicato sulla G.U. serie L 161 del 14.06.2006, così modificato dal reg.CE 1173/2008 pubblicato sulla G.U. L 311 del 21.11.2008 (**Y926**);
- ❖ Regolamento (UE) n. 267/2012 del Consiglio, del 23 marzo 2012, concernente misure restrittive nei confronti dell'Iran e che abroga il regolamento (UE) n. 961/2010(**Y920**);
- ❖ Non rientra nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n.1210/2003 del Consiglio del 07/07/2003(beni culturali appartenenti al patrimonio dell'Iraq) (cadd 4099);
- ❖ Non contiene sostanze che riducono lo strato di ozono, prodotti e apparecchiature che dipendono da tali sostanze, previste dal Regolamento CEE n.1005/2009 del Consiglio del 16/09/2009 (cadd 4999);
- ❖ Non rientrano nel campo di applicazione del regolamento (UE) n.1332/2013 (GU UE L 335) (**Y935**).

Sono inoltre vendute direttamente senza la partecipazione di intermediari.



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-654
C.F./P.I. 04886850728

Timbro e Firma



MANDATO

Egr.Sig.
Doganalista Bruno
Milella
c/o Bruno Milella & c.
srl
c.so Vittorio Veneto
6/A
70123 Bari
Tel.0805242092
Fax.0805216292

Mail:dogana@milella.com

Oggetto: **Mandato speciale di rappresentanza in Dogana**

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della ditta Getrag SpA con sede a Modugno (Ba) alla via dei ciclamini nr 4 con la presente Vi conferiscono mandato di curare per conto della predetta Azienda le pratiche doganali presso la Dogana di Bari (IT018100) relative alle nostre fatture nr... **530083444**

Il presente mandato non è esclusivo e dovrà essere svolto unicamente da doganalisti patentati, collaboratori della "**BRUNO MILELLA & C.SRL – BARI**"

Vi è attribuito ogni e più' ampio potere di rappresentanza dinanzi le Autorità doganali, sanitarie, marittime ed altre che necessitassero per l'espletamento del mandato, unitamente al compito di effettuare per nostro conto gli adempimenti delle obbligazioni doganali e tributarie connesse alle operazioni compiute.

1) Tipo di operazione da effettuare: **ESPORTAZIONE DEFINITIVA**

Distinti saluti.

Modugno (Ba) li, 16/12/2020



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-654
C.F./P.I. 04886850728

Tipi e Firma



ALL'UFFICIO DELLE DOGANE DI BARI

ISTANZA PER IL RILASCIO DI CERTIFICATO

E

DICHIARAZIONE DI ORIGINE PREFERENZIALE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank in qualità di delegati con poteri di firma della ditta/società ...GETRAG S.p.A., P.I- ITO4886850728 chiedono l'emissione del certificato ATR per la merce relativa alle nostre fatture n. . 530083444 del 16/12/2020

A.TR.VE N.Cdel

Tale richiesta è motivata dal fatto che le merci, descritte nella fattura presentata, *rispondono alle norme di libera pratica CEE.*

I sottoscritti dichiarano di essere a conoscenza delle conseguenze alle quali incorre chi rilascia dichiarazioni false

(Art.483 c.p.)

La società BRUNO MILELLA & C. Srl è autorizzata in qualità di transitario doganale, a firmare direttamente o a far firmare tramite un suo doganalista ed a ritirare per ns. conto il richiesto certificato.

Modugno (Ba) li, 16/12/2020



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-864
C.F./P. I. 04886850728

Timbro e Firma 1



PACKING LIST

Shipment reference: P359273301

Date: 16/12/2020

RECEIVER

OYAK TURQUIE MONTAGE

Otomobil Fab.A.S.

Organize Sanayi Bolgesi P. K.. 255

TR-16372 BURSA – TURQUIE

DELIVERY NOTE : 7236846

Date 16/12/2020

INVOICE NUMBER: ..530083444 Date 16/12/2020

DELIVERY TERMS: FCA Getrag Modugno Plant Italy

DESCRIPTION OF GOODS

Part Number: **2510002416-006**

Customer Reference : 320105824R

QUANTITY: 240

QUANTITY OF PACKAGING: 30 PCS

GROSS WEIGHT Kg 21.864,00

NET WEIGHT Kg 16.464,00

PACKAGING DESCRIPTION

NEW RSA RACK: empty weight 121 kg

Dimensions: 130 cm x 100 cm x 110 cm